

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA mugursomas smidzinātājs 12 I

Esiet sveicināts dārzā GARDENA...



Tulkojums no oriģinālās instrukcijas no vācu valodas.

Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar mugursomas smidzinātāju, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo mugursomas smidzinātāju.

Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

| | |
|---|-----|
| 1. Jūsu GARDENA mugursomas smidzinātāja lietošanas joma | 178 |
| 2. Drošības norādījumi | 179 |
| 3. Montāža | 179 |
| 4. Lietošana | 180 |
| 5. Apkope | 181 |
| 6. Traucējumu novēršana | 182 |
| 7. Eksploatācijas pārtraukšana | 183 |
| 8. Piegādājamo piederumi | 183 |
| 9. Tehniskie dati | 183 |
| 10. Serviss / Garantija | 183 |

1. Jūsu GARDENA mugursomas smidzinātāja lietošanas joma

Paredzētais pielietojums

GARDENA mugursomas smidzinātājs paredzēts šķidru, šķīdinātājus nesaturošu kaitēkļu apkarošanas līdzekļu¹⁾, nezāļu apkarošanas līdzekļu¹⁾, mēslošanas līdzekļu¹⁾, logu tīrīšanas līdzekļu¹⁾, auto vaska un konservēšanas līdzekļu¹⁾ izsmidzināšanai privātajā mājā un dārzā.

To nedrīkst lietot sabiedriskajos apstādījumos, parkos un sporta laukumos, lauksaimniecībā un mežsaimniecībā.

Ražotāja pievienotās lietošanas instrukcijas norādījumu ievērošana ir priekšnosacījums mugursomas smidzinātāja pareizai lietošanai.

1) Saskaņā ar likumu par augu aizsardzības līdzekļiem, kā arī ar likumu par mazgāšanas līdzekļiem drīkst izmantot tikai atļautos līdzekļus (autorizēta specializētā tirdzniecībā).

Ievērot!



Tā kā pastāv apdraudējums iegūt miesas bojājumus, ar GARDENA mugursomas smidzinātāju drīkst izsmidzināt tikai ražotāja minētos šķidros līdzekļus. Nedrīkst izsmidzināt arī skābes, dezinfekcijas un impregnēšanas līdzekļus.

Ieteicams izmantot tikai BBA (Vācijas bioloģiskā pārvalde) atļautos augu aizsardzības līdzekļus. Ierīces izgatavošanas brīdī ražotājam GARDENA nav zināmas nekāda BBA atļauto augu apstrādes līdzekļu kaitīga ietekme uz ierīces materiāliem.

Izsmidzinot insekticīdus, herbicīdus un fungicīdus, resp., šķidros izsmidzināmos līdzekļus, kuriem to ražotāji noteikuši speciālus aizsardzības pasākumus, tie ir jāievēro.

2. Drošības norādījumi

**Miesas bojājumu
gūšanas risks:**



→ Nekad neatveriet mugursomas smidzinātāju un nenoskrūvējiet sprauslas rokturi, kamēr mugursomas smidzinātājā vēl ir spiediens.

→ Pirms katras mugursomas smidzinātāja atvēršanas pilnībā izlaist spiedienu, nospiežot sprauslas roktura sviru.

Tīrīšana:



→ Pēc katras lietošanas izlaist spiedienu, iztukšot tvertni, rūpīgi iztīrīt un izskalot ar tīru ūdeni. Pēc tam atstāt mugursomas smidzinātāju atvērtā veidā izžūt (skatīt 5. Apkope).

→ Lai novērstu iespējamās ķīmiskās reakcijas, pirms smidzināmo līdzekļu nomaiņas smidzinātājs jāiztīra.

→ Saderības dēļ ar izmantotajiem materiāliem nekad neizmantojiet agresīvus, šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.

Lietošana:

→ Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai mugursomas smidzinātājam nav bojājumu.

Nekad neatstājat mugursomas smidzinātāju ar papildītu, zem spiediena esošu sūkni bez uzraudzības un uz ilgāku laiku.

→ Nelaidiet bērnus pie mugursomas smidzinātāja.

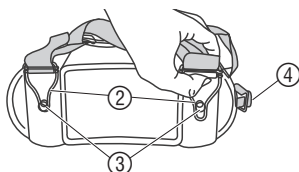
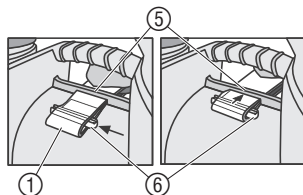
Jūs esat atbildīgi pret trešajām personām.

→ Nepakļaujiet mugursomas smidzinātāju lielam karstumam.

Tvertnes vāciņā atrodas spiediena izlīdzināšanas vārsts. Šis vārsts ļauj izlīdzināt spiedienu un novērš šķidrums izplūdi, ja mugursomas smidzinātājs apkrīst.

3. Montāža

**Pārnēsāšanas siksnas
montāža:**



1. Neaizūto pārnēsāšanas siksnas galu ① izvilkt aptuveni 2 līdz 3 cm caur metāla sprādzi ②.

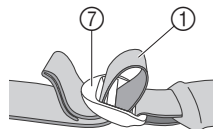
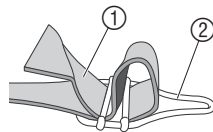
2. Pārnēsāšanas siksnu ① tā izvilkt caur atveri ⑤ zem pārnēsāšanas roktura, lai siksnas regulators ⑦ būtu vērsts uz priekšu.

3. Siksnas fiksatoru ⑥ no sāniem iebīdīt pārnēsāšanas siksnā ①.

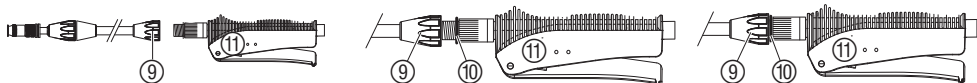
4. Pārnēsāšanas siksnu ① pavilkt atpakaļ, līdz siksnas fiksators ⑥ vairs neļauj pārnēsāšanas siksnai izslīdēt.

5. Metāla sprāzdes ② aizkabināt aiz tapām ③ mugursomas smidzinātāja apakšpusē, līdz savienojums dzirdami nofiksējas.

Labročiēm sūkņa svirai ④ jābūt kreisajā pusē. Tad sprausla tiek vadīta ar labo roku.

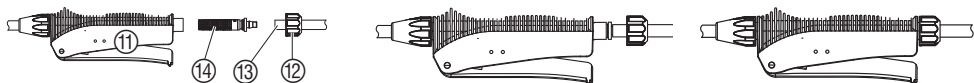


Sprauslas montāža:



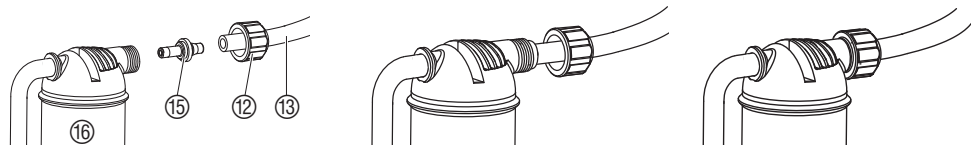
Sprauslas uzmontēšana uz roktura:

1. Sprauslu ⑨ līdz galam iebīdīt sprauslas rokturī ⑪.
Uzmanieties, lai apaļais gredzens ⑩ būtu pareizi izvietots.
2. Sprauslu ⑨ ar roku pieskrūvēt sprauslas rokturim ⑪ (neizmantojot knaibles).



Sprauslas roktura savienošana ar šļūteni:

3. Uzmavuzgriezni ⑫ uzbīdīt uz šļūtenes ⑬.
4. Filtru ⑭ iespraust sprauslas rokturī ⑪.
5. Šļūteni ⑬ uzbīdīt uz filtra ⑭.
6. Šļūteni ⑬ ar uzmavuzgriezni ⑫ ar roku pieskrūvēt sprauslas rokturim ⑪ (neizmantojot knaibles).

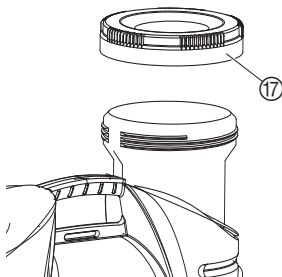


Šļūtenes piestiprināšana pie sūkņa:

7. Uzmavuzgriezni ⑫ uzbīdīt uz šļūtenes ⑬.
8. Savienotāju ⑮ iespraust sūknī ⑯.
9. Šļūteni ⑬ uzbīdīt uz savienotāja ⑮.
10. Šļūteni ⑬ ar uzmavuzgriezni ⑫ ar roku pieskrūvēt sūknim ⑯ (neizmantojot knaibles).

4. Lietošana

Tvertnes piepildīšana:

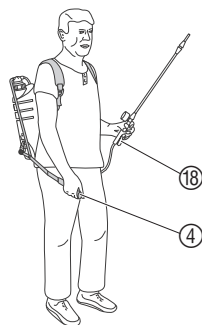


1. Smidzināmo šķidrumu labi samaisīt.
2. Noskrūvēt tvertnes vāciņu ⑰.
3. Smidzināmo šķidrumu iepildīt maksimāli līdz augstākajai atzīmei (12 litri).
Lūdzu, ievērojiet drošības noteikumus un pareizo dozāciju saskaņā ar smidzināšanas līdzekļa ražotāja norādījumiem.
4. Tvertnes vāciņu ⑰ atkal aizskrūvēt ar roku (neizmantojot knaibles).

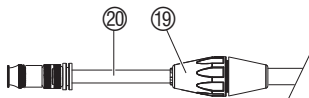
Mēslošana ar GARDENA universālo šķidro mēslojumu, preces nr. 8303, laukā:

- Lapu un jaunu augu mēslošanai:
1/2 vāciņa uz 5 litriem laistāmā ūdens
- Sakņu mēslošanai:
1 vāciņš uz 5 litriem laistāmā ūdens

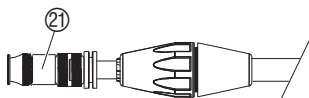
Smidzināmā šķidruma izsmidzināšana:



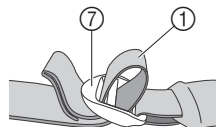
Smidzināšanas caurules regulēšana:



Strūklas regulēšana:



1. Mugursomas smidzinātāju uzlikt uz muguras.
2. Pārņēsāšanas siksnu ① garumu noregulēt ar siksnas regulatora ⑦ palīdzību atbilstoši auguma vajadzībām.



Sašūtais pārņēsāšanas siksnas gals jau rūpniecā ir ievērts siksnas regulatorā ⑦.

3. Sūkņa sviru ④ vairākas reizes paspiest uz leju (aptuveni 7 – 9 reizes), līdz sviru spiest kļūst aizvien grūtāk un ir panākta pretestība.
4. Nospieš sviru ⑩ uz sprauslas roktura. *Tiek izsmidzināts šķidrums.*
5. Atlaist sviru ⑩ uz sprauslas roktura. *Smidzināšana beidzas.*

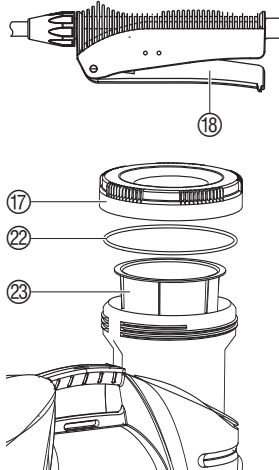
1. Atskrūvēt uzmavuzgriezni ⑱.
2. Smidzināšanas cauruli ⑳ izvilkt vajadzīgajā garumā.
3. Uzmavuzgriezni ⑱ atkal pievilkt.

Strūklu var regulēt, sākot ar pilnu strūklu (sprausla atvērta) līdz pat vissmalkākajai izsmidzinātai migliņai.

→ Sprauslu ⑳ griezt vaļā vai ciet atbilstoši vēlamajam strūklas lielumam.

5. Apkope

Mugursomas smidzinātāja tīrīšana:



Mugursomas smidzinātājs jātīra pēc katras lietošanas.

1. Nospieš sviru ⑩ uz sprauslas roktura un pa smidzināšanas cauruli izlaist spiedienu.
2. Noskrūvēt tvertnes vāciņu ⑰ un, ja ārpuse ir netīra, notīrīt vītņi un vītņes apaļā šķērsriezuma gredzenu ⑳.
3. Ieplūdes filtru ㉓ un tvertnes vāciņu ⑰ noskalot ar tīru ūdeni.
4. Tvertni iztukšot un piepildīt ar tīru ūdeni (nepieciešamības gadījumā pievienojot mazgāšanas līdzekli).
5. Izsmidzināt mugursomas smidzinātāju tukšu. *Tiek iztīrīti vārsti un sprauslas.*
6. Mugursomas smidzinātāju atstāt atvērtā veidā izžūt.

Atlikušos šķidrumus neizliet kanalizācijā. Vērsieties pie komunālā atkritumu savācēja.

Pamatīga pārbaude:

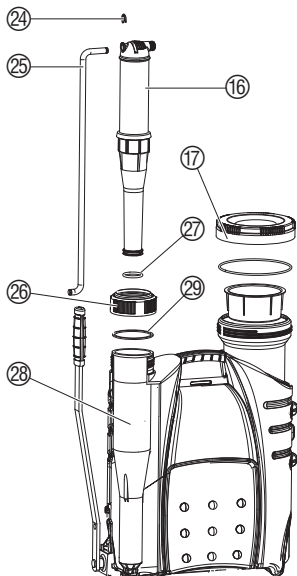
Pēc mugursomas smidzinātāja 5 gadu ilgas lietošanas ieteicams tam veikt pamatīgu pārbaudi, vislabāk to uzticot GARDENA servisam.

6. Traucējumu novēršana

Sprauslas roktura filtra tīrīšana:



Sūkņa tīrīšana:



1. Atskrūvēt uznavuzgriezni ⑫, šļūteni ⑬ ar filtru ⑭ izvilkt no sprauslas roktura ⑪.
2. Filtru ⑭ iztīrīt zem tekoša ūdens.
3. Sprauslas rokturi atkal uzmontēt (skatīt 3. Montāža „Sprauslas roktura savienošana ar šļūteni“).

Ja pēc mugursomas smidzinātāja tīrīšanas sūknis vairs nenodrošina spiedienu, tad sūknis jātīra.

1. Drošības gredzenu ⑳ izspiest (piem., ar skrūvgriezi) un šarnīrstieni ㉑ izvilkt no sūkņa ⑯.
2. Atskrūvēt uznavuzgriezni ㉒ un izvilkt sūkni ⑯.
3. Pārbaudīt sūkņa apaļā šķērs griezuma blīvgredzenu ㉓ un vajadzības gadījumā nomainīt.
4. Izvilkt sūkņa iekšējo daļu ㉔ un blīvi ㉕.
5. Visas sūkņa daļas un blīves tīrīt ar ūdeni (un mazgāšanas līdzekli).
6. Sūkni atkal salikt apgrieztā secībā.

Saliekot sūkni, sekot, lai sūkņa blīves tiktu ievietotas pareizi un netiktu saspiestas.

Traucējums

Sūknis nepadod spiedienu

Iespējamais cēlonis

Aizsprostojies vārsts tvertnes vāciņā.

Šļūtenes savienojumi ar sūkni un ar sprauslas rokturi nav hermētiski.

Sūkņa apaļā šķērs griezuma blīvgredzens ㉓ nav hermētisks.

Risinājums

→ Tīrīt tvertnes vāciņu.

→ Pievilkt ciešāk šļūtenes savienojumus ar sūkni un ar sprauslas rokturi.

→ Iztīrīt sūkni un pārbaudīt sūkņa apaļā šķērs griezuma blīvgredzenu ㉓, vajadzības gadījumā nomainīt.

Neskatoties uz spiedienu, spiediena smidzinātājs nesmidzina vai arī smidzina ar nepietiekamu strūklu

Aizsprostota sprausla.

Aizsprostots filtrs ⑭ sprauslas rokturī.

→ Tīrīt sprauslu.

→ Tīrīt sprauslas roktura filtru.

Grūtības atvērt tvertni

Pārāk zems tvertnes spiediens, jo aizsprostojies tvertnes vāciņš ⑰.

Tīrīt tvertnes vāciņu ⑰.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

7. Eksploatācijas pārtraukšana

Mugursomas smidzinātāja uzglabāšana :

Mugursomas smidzinātājs jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.

→ Pirms novietošanas uzglabāšanai atskrūvēt tvertnes vāciņu, iztīrīt mugursomas smidzinātāju (skatīt **5. Apkope**) un novietot no sala pasargātā vietā.

8. Piegādājамie piederumi

| | | |
|---|--|--|
| GARDENA nezāju apkarošanas konuss GARDENA adapters | Novērš izsmidzinātās migliņas izgaisināšanu. | Peces nr. 894 Peces nr. 884-00.610.00 |
| GARDENA paplākšņu komplekts | Visu paplākšņu nomaiņai. | Peces nr. 884-00.901.00 |
| GARDENA Viton paplākšņu komplekts | Īpaši agresīvu šķidrumu izsmidzināšanai. | Peces nr. 884-00.902.00 |

Pieejamos piederumus var iegādāties GARDENA servisā.

9. Tehniskie dati

| | |
|---|-------------|
| Maks. uzpildes daudzums | 12 l |
| Min- / maks. sprauslas caurules garums | 60 / 100 cm |
| Šļūtenes garums | 125 cm |
| Pieļaujamais darba spiediens | 3 bar |
| Pieļaujamā darba temperatūra | 35 °C |

10. Serviss / Garantija

Garantija :

GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi:

- Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
- Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām - sūkņa blīvei un sūkņa sviras gultniem.

Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības.

Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaile vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-tcom.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com